



Használati útmutató  
Navodila za uporabo



## Túlnyomásos permetező Tlačni razpršilnik

Magyar ..... Oldal 7  
Slovensko ..... Stran 17



Vers.No. 221014

HU SLO

Származási hely: Kína

Gyártó: | Distributer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Str. 69  
89335 Ichenhausen  
GERMANY

ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA

821150

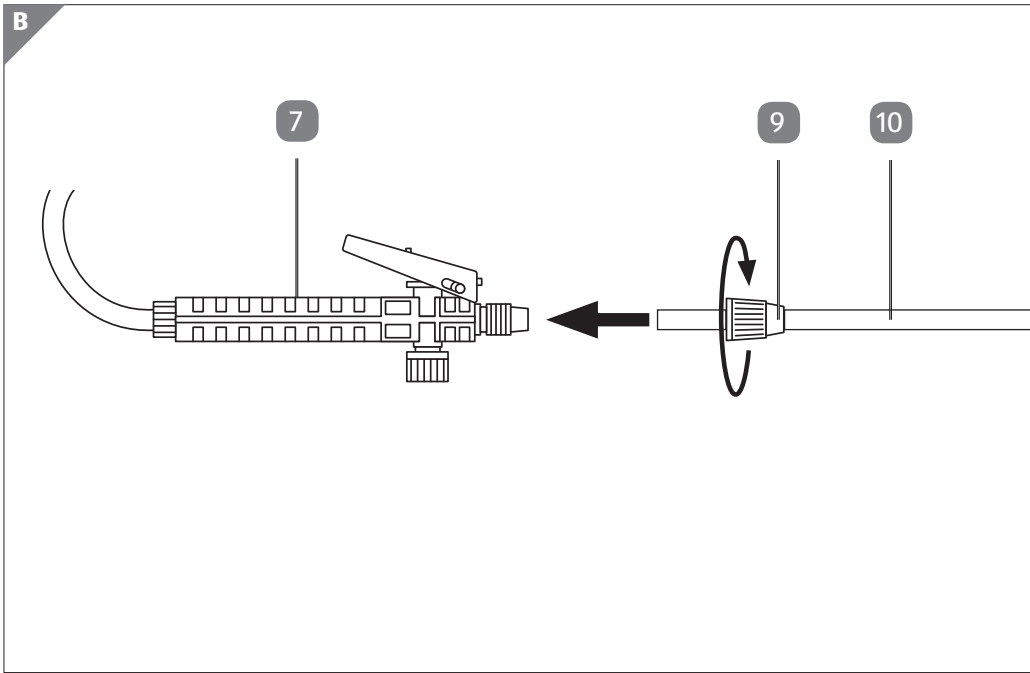
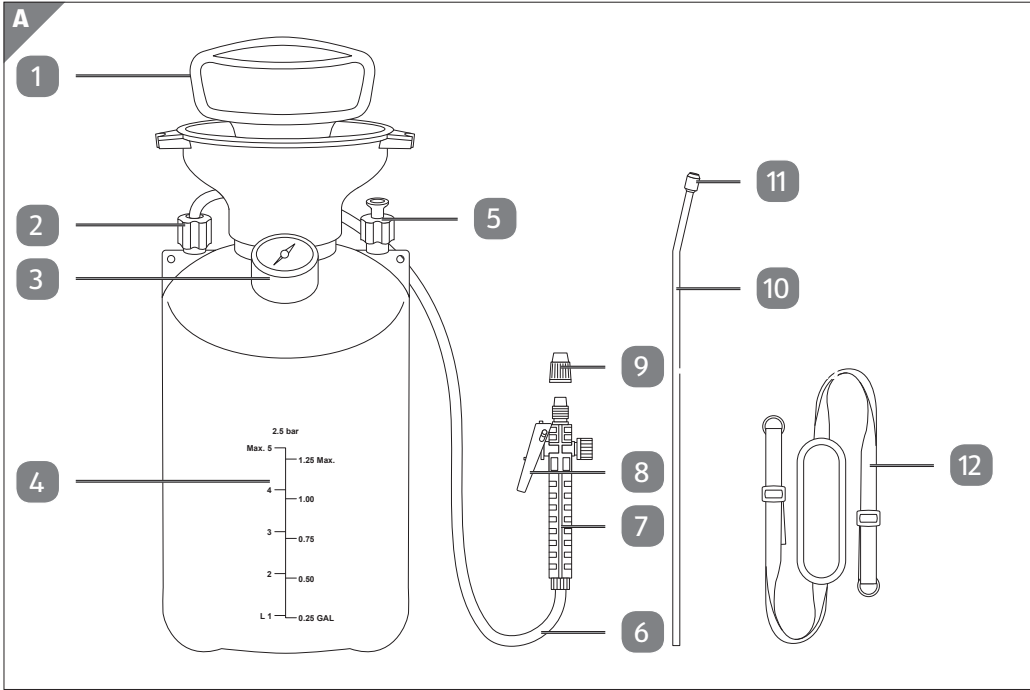
HU SLO 00800 4003 4003

Típus/Izdelek: GL-PRS5

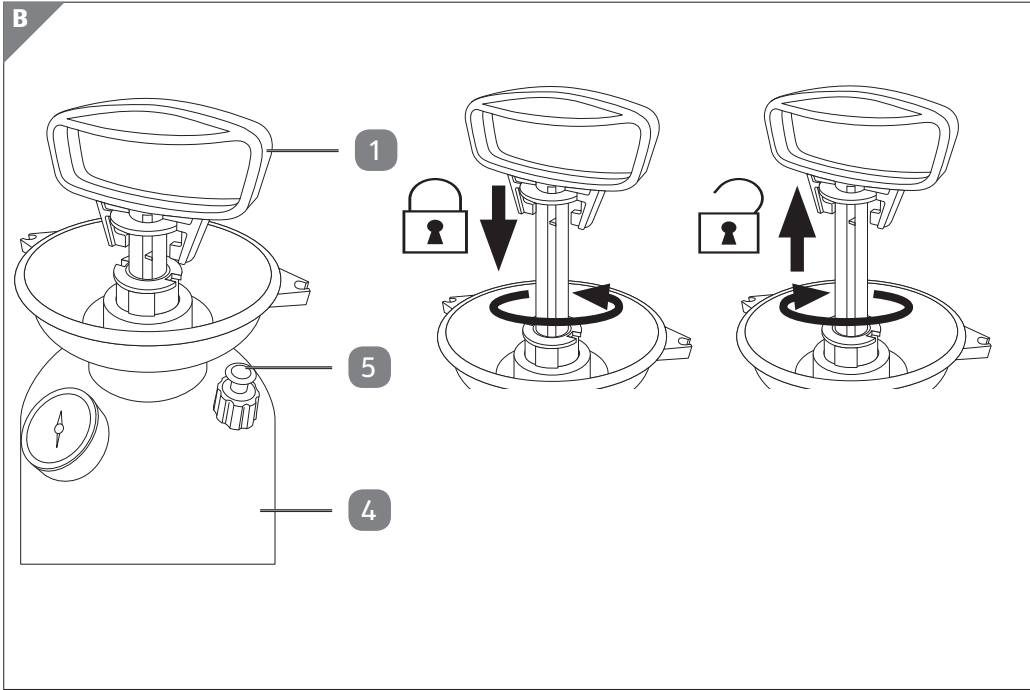
04/2023

3  
ÉV JÓTÁLLÁS  
LETA GARANCIJE

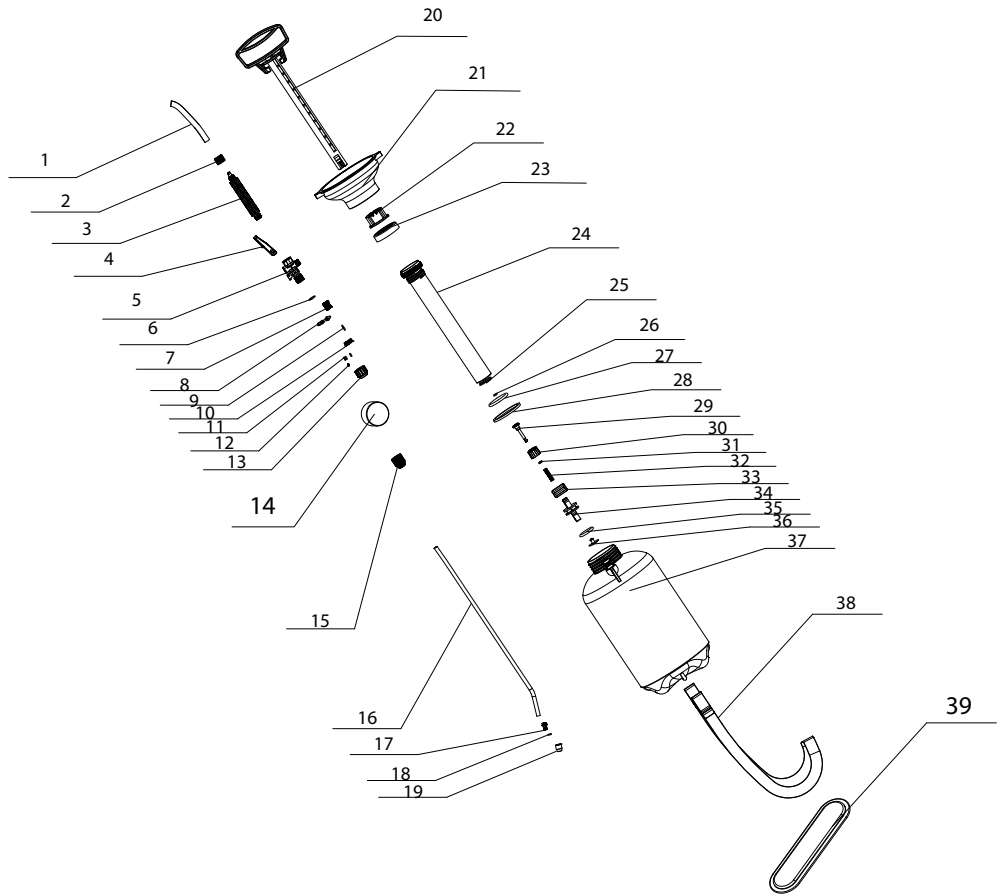
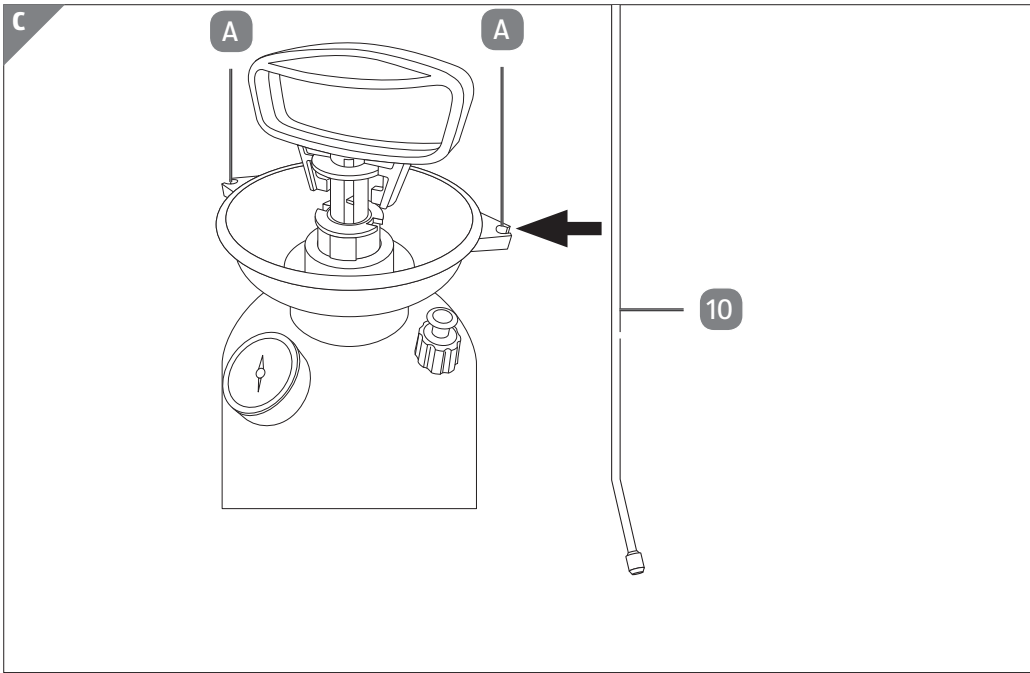
4



5



6



## A készüléken található szimbólumok magyarázata

|                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><br> | Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.                                                        |
|                                                                                                                                                                            | Viseljen védőkesztyűt!                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                            | Megengedett üzemi nyomás: max.kb. 2,5 bar                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                            | Mindig figyelje a nyomásmérőt szivattyúzás közben, hogy ellenőrizze az üzemi nyomást.                                                                   |
|                                                                                                                                                                            | maximális űrtartalom: kb.5 liter                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                            | Tárolás 0 °C - 40 °C között, száraz, pormentes helyen.                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                            | Ne hagyja a nagynyomású permetezőt a napon. Fennáll a robbanásveszély!                                                                                  |
|                                                                                                                                                                           | Fagytól óvni és fagymentesen tárolni.                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                          | Ne permetezze nyílt lángra vagy hőforrásra.                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                          | Ne használjon maró hatású anyagokat!                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                          | Tartsa távol a nyílt lángoktól és hőforrásoktól. A tartályokat szorosan zárja le; tűzálló helyen tárolja! Ne használjon könnyen gyúlékony folyadékokat! |
|                                                                                                                                                                          | A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli.                                                            |

# 1. Bevezetés

## Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

## Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat

## Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét. Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 2. A készülék leírása (A ábra)

1. Markolat
2. Hollandianya (szívótömlő)
3. Manométer
4. Tartály
5. Biztonsági szelep
6. Szívótömlő
7. A szórócső markolata
8. Kioldókar
9. Hollandianya (szóró markolata)
10. Szórófej
11. Szórócső
12. Hordszíj

## 3. Szállított elemek

- 1 db nyomópermetező 5 L
- 1 db szívótömlő
- 1 db szórócső
- 1 db kezelési útmutató
- 1 db garanciajegy

## 4. Rendeltetésszerű használat

A terméket folyadékok permetezésére használják a házakban, kertekben és üveg-házakban.

Az oldószerek vagy oldószer tartalmú folyadékok permetezése nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A termék kizárólag magáncélú használatra készült.

A nyomópermetező kizárólag a következő folyadékok házakban, kertekben és üveg-házakban történő permetezésére szolgál:

- Víz,
- Enyhe, PH-semleges tisztítószer

A permetszereket kizárólag a permetszer gyártója által megadott koncentrációban szabad permetezni. Késégek esetén forduljon a permetszer gyártójához. A nyomó-permetező kizárólag magáncélú használatra készült.

Az alábbi folyadékok permetezése nem rendeltetésszerű használatnak minősül:

- Növényvédő szerek
- Gyomirtók
- Fertőtlenítőszer
- Műtrágyák
- Oldószerek vagy oldószer tartalmú folyadékok
- Olaj
- Gyúlékony folyadékok
- Maró folyadékok, például savak vagy lúgok.

## 5. Általános biztonsági utasítások

**⚠ Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából!**

- Gyermekek vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek a készülék használatával kapcsolatos ismeretekkel vagy tapasztalattal, illetve akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei korlátozottak, a készüléket kizárólag a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt vagy utasítása mellett használhatják. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- **⚠ Figyelmeztetés! Sérülésveszély!** A permetszerrel való érintkezés esetén fennáll a bőrsérülés veszélye. Permetezéskor viseljen megfelelő védőruházatot, kézvédőt és légzésvédelmet.
- **⚠ Figyelmeztetés!** A nyomópermetezőn ne végezzen semmilyen javítást vagy módosítást. Egyetlen összetevőt se módosítson vagy javítson meg.
- Permetezést követően tisztítsa meg kezét és arcát.
- **⚠ Vigyázat! Robbanásveszély!** Ne tegye ki az (üres vagy feltöltött) készüléket közvetlen napsugárzásnak!
- A permetoldatokkal történő munkavégzés illetve azok keverése során mindig kövesse a vegyszergyártó utasításait.
- A tartály kinyitása előtt a biztonsági szelep meghúzásával mindig engedje le a tartályban lévő maradék nyomást.
- Soha ne permetezzen széllel szemben, vízbe vagy ivóvíz-forrásba.
- Minden használat után engedje le a maradék nyomást.
- A biztonsági szelepet soha ne csavarozza ki és ne távolítsa el.
- A nyomópermetezőt tilos használni, ha a felhasználó fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Szükség esetén kérje a vegyi anyagok és azok készítményeinek biztonsági adatlapját a permetszer gyártójától.

## 6. Műszaki adatok

|                   |         |
|-------------------|---------|
| Tartály térfogata | 5 L     |
| Maximális nyomás  | 2,5 bar |
| Tömeg, kb.        | 1,2 kg  |

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

## 7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

## 8. Üzembe helyezés előtt

⚠ **VIGYÁZAT!** Ellenőrizze a biztonságos működést! Minden használat előtt vizsgálja meg a nyomópermetezőt, hogy nincsenek-e rajta látható sérülések és hogy biztonságosan működik-e. Ehhez végezze el a következő ellenőrzéseket:

- Ellenőrizze a tartály (4), a szívótömlő (6) és a hordszíj (12) látható sérüléseit.
- Ellenőrizze a tömlőcsatlakozások szoros rögzítését.
- Ellenőrizze a csőcsatlakozások szoros rögzítését.
- Pumpálja fel az üres nyomópermetezőt kb. 1 bar nyomásra.



- A nyomásnak 30 percen belül legfeljebb 0,5 barral szabad esnie.
- Pumpálja fel a nyomópermetezőt kb. 2 bar nyomásra.
- Húzza felfelé ütközésig a biztonsági szelepet (5). A nyomásnak hallhatóan távoznia kell.

## 9. Üzembe helyezés

### A szórócső felszerelése (B ábra)

- Tolja be ütközésig a szórócsövet (10) a markolatba (7).
- Húzza rá a hollandianyát (2) a markolaton (7) lévő menetre az óramutató járásával megegyező irányban.

### A nyomópermetező tartályának feltöltése (C ábra)

**Megjegyzés:** A használatba vétel előtt győződjön meg a termék kifogástalan állapotáról.

- Nyomja lefelé a markolatot (1), és forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba. **Megjegyzés:** A tartályban (5) még meglévő nyomás megszüntetéséhez a tartály kinyitása előtt húzza felfelé a biztonsági szelepet (5).
- Húzza ki a markolatot (1) a tartályból (4).
- Most tölts fel a tartályt (4). **Megjegyzés:** Csak a használathoz szükséges mennyiségű folyadékot töltsön a tartályba (4) (legfeljebb 5 l).
- Helyezze vissza a markolatot (1) a tartályba (4), és forgassa a markolatot (1) ütközésig az óramutató járásával egyező irányba.

### Üzemi nyomás létrehozása

- Nyomja lefelé finoman a pumpa markolatát (1), és oldja ki a bemarásokból történő kicsavarással.
- Mozgassa fel-le a pumpa markolatát (1), amíg a nyomópermetező üzemi nyomása el nem éri a maximálisan megengedett 2,5 bar értéket. Ehhez figyelje a nyomásmérőt (3) a pumpálási folyamat során.
- **Megjegyzés:** Ha a tartályban (4) lévő légnyomás meghaladja a 2,5 bar értéket, a nyomás a biztonsági szelepen (5) keresztül automatikusan távozik.
- Nyomja be a pumpa markolatát (1) a bemarásokba.

### Permetezés

- Akassza a nyomópermetezőt a hordszíjjal (12) a vállára. **Megjegyzés:** Ügyeljen arra, hogy a nyomópermetező mindig függőleges helyzetben legyen. Csak így garantálható a hibamentes működés.

- Fogja meg a szórócsövet (11) a markolatnál (7) fogva, és irányítsa az állítható szórófúvókát (10) pl. egy növényre.
- A permetezés megkezdéséhez nyomja meg a kioldókart (8).
- A permetezés befejezéséhez engedje el a kioldókart (8). **Megjegyzés:** Ha a tartályban (4) lévő nyomás már nem elegendő a permetezéshez, pumpálja fel újból a tartályt (4) a maximálisan megengedett 2,5 bar üzemi nyomásra. Az üzemi nyomás a manométer (3) segítségével ellenőrizhető (lásd „Üzemi nyomás létrehozása”).
- A tartályban (4) lévő maradék nyomás leengedéséhez húzza felfelé ütközésig a biztonsági szelepet (5).

### A szórófúvóka beállítása

A szórófúvóka (10) beállításához az alábbiak szerint járjon el:

- Szélesebb szórási zóna létrehozásához fordítsa el a szórófúvóka (10) csúcsát ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba.
- Szűkebb sugár létrehozásához fordítsa el a szórófúvóka (10) csúcsát negyed fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba.

## 10. Szállítás

### Szállítás a használat során

- Akassza a nyomópermetezőt a hordszíz (12) használatával a jobb vállára. **Megjegyzés:** Ügyeljen arra, hogy a nyomópermetező mindig álló helyzetben legyen. Csak így működhet megfelelően a nyomópermetező.

### Szállítás a használatot követően (C ábra)

- Nyomja lefelé a markolatot (1), és forgassa az óramutató járásával egyező irányba.
- Húzza felfelé ütközésig a biztonsági szelepet (5) a tartályban (4) lévő maradék nyomás leeresztéséig. Rögzítse a szórócsövet (10) az egyik tartóra (A).
- A nyomópermetezőt a markolatnál (1) vagy a hordszíz (12) segítségével szállítsa. **Megjegyzés:** A tartály (4) szállítás során történő sérülésének elkerülése érdekében mindig emelje meg a nyomópermetezőt, és soha ne húzza a földön.

## 11. Tisztítás és ápolás

- Ne fújja ki szájjal a fúvókákat, ha azok eltömődtek.

**Megjegyzés:** Minden használat után tisztítsa meg a nyomópermetezőt! Minden használat után ürítse ki a tartályt.

**A nyomópermetező tisztítása**

- Csavarja le a szórófúvókát (10).
- Tisztítsa meg a szórófúvókát (10) folyó vízben.
- Az eltömődött szórófúvóka (10) tisztításához szűrje át egy tűvel a szórófúvókát (10).
- Öblítse át vízzel a nyomópermetezőt és a vezetékeket.
- Tisztítsa meg a felületeket egy nedves ronggyal.

## 12. Tárolás

**A nyomópermetező tárolása**

- Minden használat után engedje le a tartályban lévő esetleges maradék nyomást. Ehhez húzza felfelé a biztonsági szelep gombját, amíg már nem hallja a sziszegést.
- A téli tárolás előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket, és hagyja megszáradni. Ezzel elkerülhetők a fagykárak.
- A nyomópermetezőt tárolás előtt tisztítsa meg.
- Távolítsa el az esetleges maradék permetezőszert a tartályból és a vezetékekből.
- A nyomópermetezőt száraz, pormentes helyen tárolja.

## 13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A készülék olyan csomagolásban található, amely megakadályozza a szállítás közbeni sérüléseket. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható.

A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagokból. A hibás alkotóelemeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy a helyi önkormányzatnál!

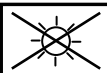
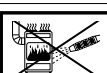
**A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi szelektív hulladékgyűjtő pontokon ártalmatlaníthat.**

**Az elhasználadott készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.**

## 14. Hibaelhárítás

| Üzemzavar                          | Lehetséges ok                         | Megoldás                          |
|------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|
| A tartályban nem jön létre nyomás. | A pumpa nincsen szorosan meghúzva.    | Húzza meg szorosan a pumpát.      |
|                                    | A pumpa tömítőgyűrűje nincs megkenve. | Kenje meg a pumpa tömítőgyűrűjét. |
| A szórófúvóka nem szór.            | Nincs nyomás.                         | Hozza létre a nyomást a pumpával. |
|                                    | A szórófúvóka eltömődött.             | Tisztítsa meg a szórófúvókát.     |
|                                    | Nincs permetszer a tartályban.        | Töltsön be permetszert.           |
|                                    | A szűrő eltömődött.                   | Tisztítsa meg a szűrőt.           |

## Razlaga simbolov na napravi

|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> <b>WARNING</b><br> | Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.                                                                   |
|                                                                                                                                                                                           | Nosite zaščitne rokavice.                                                                                                                            |
| ca.<br>2,5 bar                                                                                                                                                                                                                                                             | dopustni delovni tlak: največ približno 2,5 bara                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                           | Med črpanjem vedno opazujte manometer, da preverite delovni tlak.                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                           | največja prostornina: cca 5 litrov                                                                                                                   |
| 40 °C<br>0 °C                                                                                                                                                                             | Shranjevanje pri 0 °C - 40 °C v suhih prostorih brez prahu.                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                           | Tlačnega razpršilnika ne puščajte na soncu. Obstaja nevarnost eksplozije!                                                                            |
|                                                                                                                                                                                         | Zaščitite pred zmrzaljo in skladiščite brez zmrzali.                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                         | Ne pršite proti odprtemu ognju ali virom toplote.                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                         | Ne uporabljajte jedkih snovi!                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                         | Hranite stran od odprtega ognja in virov toplote. Tesno zaprite posode; shranjujte v ognjevarnem prostoru! Ne uporabljajte lahko vnetljivih tekočin! |
|  <b>Pozor!</b>                                                                                                                                                                          | V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.                                                               |

# 1. Uvod

**Proizvajalec:**

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

**Spoštovani kupec,**

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

**Napotek:**

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašчени strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi

**Upoštevajte naslednje:**

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščiteni pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem.

Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih naprav upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2. Opis naprave (slika A)

1. Ročaj
2. Spojna matica (sesalna gibka cev)
3. Manometer
4. Posoda
5. Varnostni ventil
6. Sesalna gibka cev
7. Ročaj razpršilne cevi
8. Sprožilna ročica
9. Spojna matica (ročaj škropilnice)
10. Razpršilna šoba
11. Razpršilna cev
12. Nosilni jermen

## 3. Obseg dostave

- 1x tlačna škropilnica 5 l
- 1x sesalna gibka cev
- 1x razpršilna cev
- 1x navodila za uporabo
- 1x Garancijski list

## 4. Namenska uporaba

Izdelek se uporablja za škropljenje tekočin v hiši, na vrtu in v rastlinjaku.

Kot nenamenska uporaba velja zlasti škropljenje topil ali tekočin, ki vsebujejo topila in olje.

Izdelek je predviden izključno za uporabo v zasebne namene.

Tlačna škropilnica se uporablja samo za škropljenje naslednjih tekočin v hiši, na vrtu ali v rastlinjaki:

- voda,
- blaga, pH-nevtralna čistilna sredstva.

Škropiva se lahko škropijo samo v koncentraciji, ki jo določi proizvajalec škropiva. V primeru dvoma se obrnite na proizvajalca škropiva. Tlačna škropilnica je predvidena izključno za uporabo v zasebne namene.

Kot nenamenska uporaba velja zlasti škropljenje:

- sredstev za varstvo rastlin,
- herbicidov,
- razkužil,
- gnojil,
- topil ali tekočin, ki vsebujejo topila,
- olja,
- lahko vnetljivih tekočin,
- jedkih tekočin, kot so kisline ali alkalije.

## 5. Splošni varnostni napotki

**⚠ Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo!**

- Otroci ali osebe s pomanjkljivim znanjem ali izkušnjami za uporabo naprave ali z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ne smejo uporabljati naprave brez nadzora ali navodil osebe, odgovorne za njihovo varnost. Otroke morate nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- **⚠ Opozorilo! Nevarnost poškodb!** Pri stiku s škropivom obstaja nevarnost poškodbe kože. Pri škropljenju nosite ustrezna zaščitna oblačila, zaščitno rok in zaščitno dihal.



- **⚠ Opozorilo!** Ne popravljajte ali spreminjajte tlačne škropilnice. Ne spreminjajte ali popravljajte delov.
- Po škropljenju si očistite roke in obraz.
- **⚠ Previdno! Nevarnost eksplozije!** Naprave (prazne ali napolnjene) ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi!
- Pri delu in mešanju z raztopinami za škropljenje vedno upoštevajte navodila proizvajalca kemikalij.
- Pred vsakim odpiranjem posode sprostite preostali tlak v posodi tako, da povlečete varnostni ventil.
- Nikoli ne škropite proti vetru, v vodo ali vire pitne vode.
- Po vsaki uporabi sprostite preostali tlak.
- Varnostnega ventila ne odvijajte ali odstranjujte.
- Ne uporabljajte tlačne škropilnice, če je uporabnik utrujen ali bolan ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
- Po potrebi od proizvajalca škropiva zahtevajte varnostne liste za kemične snovi in njihove pripravke.

## 6. Tehnični podatki

|                    |          |
|--------------------|----------|
| Prostornina posode | 5 l      |
| Najvišji tlak      | 2,5 bara |
| Teža približno     | 1,2 kg   |

Tehnične spremembe so pridržane!

## 7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.

- Kot pribor, potrošne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

### ⚠ OPOZORILO!

**Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

## 8. Pred zagonom

⚠ **PREVIDNO!** Preverite varno delovanje! Pred vsako uporabo preverite tlačno škropilnico glede vidnih poškodb in varnega delovanja. V ta namen izvedite naslednja preverjanja:

- Preverite, ali so posoda (4), sesalna gibka cev (6) in nosilni jermen (12) vidno poškodovani.
- Preverite, ali so cevni priključki gibkih cevi dobro pritrjeni.
- Preverite, ali so cevni priključki dobro pritrjeni.
- Dvignite tlak prazne tlačne škropilnice na približno 1 bar.
- Tlak ne sme pasti več kot pribl. 0,5 barov v 30 minutah.
- Dvignite tlak tlačne škropilnice na približno 2 bara.
- Varnostni ventil (5) povlecite navzgor do omejevalnika. Tlak mora slišno uhajati.

## 9. Zagon

### Montaža razpršilne cevi (sl. B)

- Razpršilno cev (10) potisnite do omejevalnika na ročaju (7).
- Privijte spojno matico (2) v smeri urinega kazalca na navoj na ročaju (7).

### Napolnite posodo tlačne škropilnice (sl. C)

**Napotek:** Pred uporabo zagotovite, da je izdelek v brezhibnem stanju.

- Ročaj (1) potisnite navzdol in ga obrnite v levo. **Napotek:** Preden odprete posodo, povlecite varnostni ventil (5), da sprostite preostali tlak v posodi (5).
- Povlecite ročaj (1) iz posode (4).
- Sedaj napolnite posodo (4). **Napotek:** Posodo (4) napolnite samo s količino tekočine, ki jo potrebujete za uporabo (največ 5 l).

- Vstavite ročaj (1) nazaj v posodo (4) in obračajte ročaj (1) v smeri urinega kazalca, do omejevalnika.

### **Vzpostavitev tlaka za delovanje**

- Ročaj črpalke (1) rahlo pritisnite navzdol in ga zrahljajte tako, da ga odvijete iz iz-rezov.
- Ročaj (1) črpalke premikajte navzgor in navzdol, da se tlačna škropilnica napolni do najvišjega delovnega tlaka 2,5 barov. V ta namen med črpanjem upoštevajte manometer (3).
- Napotek: Če zračni tlak v posodi (4) presega 2,5 barov, se tlak samodejno sprostí prek varnostnega ventila (5).
- Potisnite ročaj (1) črpalke navzdol v izreze.

### **Škropljenje**

- Z nosilnim jermenom (12) obesite tlačno škropilnico čez ramo. **Napotek:** Prepričajte se, da je tlačna škropilnica vedno v navpičnem položaju. To je edini način za zagotovitev pravilnega delovanja.
- Razpršilno cev (11) držite za ročaj (7) in usmerite nastavljivo razpršilno šobo (10) na primer proti rastlini.
- Za začetek škropljenja pritisnite na sprožilno ročico (8).
- Spustite sprožilno ročico (8), da ustavite škropljenje. **Napotek:** Če tlak v posodi (4) ne zadostuje več za škropljenje, v posodi (4) ponovno povišajte tlak do najvišjega dovoljenega tlaka za delovanje 2,5 bara. Delovni tlak lahko preverite z manometrom (3) (glejte »Vzpostavitev tlaka za delovanje«).
- Za sprostitev preostalega tlaka v posodi (4) varnostni ventil (5) povlecite navzgor do omejevalnika.

### **Nastavitev razpršilne šobe**

Za nastavitev razpršilne šobe (10) storite naslednje:

- Če želite ustvariti širše območje škropljenja, obrnite konico razpršilne šobe (10) do omejevalnika v smeri urnega kazalca.
- Če želite ustvariti usmerjen curek, obrnite konico razpršilne šobe (10) v nasprotni smeri urnega kazalca za četrtno obrata.

## 10. Prevoz

### Prenašanje med uporabo

- Z nosilnim jermenom (12) si obesite tlačno škropilnico čez ramo. **Napotek:** Prepričajte se, da je tlačna škropilnica vedno v pokončnem položaju. Šele takrat lahko tlačna škropilnica pravilno deluje.

### Prenašanje po uporabi (sl. C)

- Ročaj (1) potisnite navzdol in ga obrnite v smeri urnega kazalca.
- Varnostni ventil (5) povlecite navzgor do omejevalnika, da sprostite preostali tlak v posodi (4). Razpršilno cev (10) pritrdite na enega od nosilcev (A).
- Tlačno škropilnico nosite z ročajem (1) ali z jermenom (12). **Napotek:** Da preprečite poškodbe posode (4) med prenašanjem, tlačno škropilnico vedno dvignite in je ne vlecite po tleh.

## 11. Čiščenje in nega

- Če so šobe zamašene, jih ne izpihajte z usti.

**Napotek:** Tlačno škropilnico očistite po vsaki uporabi! Posodo izpraznite po vsaki uporabi.

### Čiščenje tlačne škropilnice

- Odvijte razpršilno šobo (10).
- Očistite razpršilno šobo (10) pod tekočo vodo.
- Za čiščenje zamašene razpršilne šobe (10) z iglo prebodite razpršilno šobo (10).
- Tlačno škropilnico in cevi izperite z vodo.
- Površine očistite z vlažno krpo.

## 12. Skladiščenje

### Shranjevanje tlačne škropilnice

- Po uporabi sprostite morebitni preostali tlak v posodi. V ta namen povlecite gumb varnostnega ventila navzgor, dokler ne boste več slišali piskanja.
- Napravo temeljito očistite in pustite, da se posuši, preden jo pozimi pospravite. To preprečuje poškodbe zaradi zmrzali.
- Pred shranjevanjem tlačne škropilnice jo očistite.

- Odstranite morebitne ostanke škropiva iz posode in cevi.
- Tlačno škropilnico hranite na suhem mestu brez prahu.

## 13. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Naprava je zaradi preprečitve poškodb med transportom v embalaži. Ta embalaža je iz surovine in je zato ponovno uporabna ali jo lahko vrnete v surovinski cikel.

Naprava in njen pribor so iz različnih materialov, kot npr. iz kovine in umetnih snovi. Okvarjene sestavne dele zavržite med posebne odpadke. Povprašajte v specializirani trgovini ali v občinski upravi!

**Embalaža je narejena iz materialov, prijaznih do okolja, ki jih lahko odvržete v lokalnih obratih za recikliranje.**

**Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.**

## 14. Pomoč pri motnjah

| Motnja                        | Mogoč vzrok                        | Ukrep                            |
|-------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| V posodi se ne ustvarja tlak. | Črpalka ni trdno pritegnjena.      | Trdno privijte črpalko.          |
|                               | Tesnilni obroč črpalke ni namazan. | Namažite tesnilni obroč črpalke. |
| Razpršilna šoba ne škropi.    | Ni tlaka.                          | Ustvarite tlak s črpalko.        |
|                               | Šoba je zamašena.                  | Očistite razpršilno šobo.        |
|                               | V posodi ni škropiva.              | Napolnite novo škropivo.         |
|                               | Filter je zamašen.                 | Očistite filter.                 |

# EG-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

## EC Declaration of Conformity



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

|    |                                                                                                         |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel                             |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article |

Marke / Brand / Marque:

**DECO CRAFT**

Art.-Bezeichnung:

**DRUCKSPRÜHER 5L**

Article name:

**PRESSURE SPRAYER 5L**

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**GL-PRS5**

|              |                                                                             |                     |                                                                                                                                                 |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2014/29/EU   | 2004/22/EG                                                                  | 89/686/EWG_96/58/EG | 2000/14/EG_2005/88/EG                                                                                                                           |
| 2014/35/EU   | 2014/68/EU                                                                  | 90/396/EWG          | <b>Annex V</b>                                                                                                                                  |
| 2014/30/EU   | 2011/65/EU*                                                                 |                     | <b>Annex VI</b><br>Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB<br>P = xx KW; L/Ø = cm<br>Notified Body:<br>Notified Body No.: |
| x 2006/42/EG | <b>Annex IV</b><br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: |                     | 2016/1628/EU                                                                                                                                    |
|              |                                                                             |                     | Emission. No:                                                                                                                                   |

### Standard references:

#### Annex I of 2006/42/EC

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.  
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Ichenhausen, 07.11.2022

  
Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen